



<b>1 Absender (Name, Anschrift, Land)</b> Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma Swoboda Wiggensbach KG Max-Swoboda-Str.1 87487 Wiggensbach DEUTSCHLAND		<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL</b> Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR)		<b>162238</b> Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport par route (CMR)		
<b>2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)</b> Destinataire (nom, adresse, pays) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 IT - 70026 Modugno (Bari)		<b>16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</b> Transporteur (nom, adresse, pays) Firma TimeStar Logistik GmbH Heiningen Strasse 17 91550 Dinkelsbühl DEUTSCHLAND				
<b>3 Auslieferungsort des Gutes</b> Lieu prévu pour la livraison de la marchandise IT - 70026 Modugno (Bari) Italy		<b>17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</b> Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
<b>4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes</b> Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Swoboda Wiggensbach KG / 87487 Wiggensbach DEUTSCHLAND Ladezone: 2		<b>18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer</b> Réserves et observations des transporteurs				
<b>5 Beigefügte Dokumente</b> Documents annexés 80537541,80537542						
<b>6 Kennz. und Nummern</b> Marques et numéros	<b>7 Anzahl der Packstücke</b> Nombre des colis 1	<b>8 Art der Verpackung</b> Mode d'emballage MIXPALETTE	<b>9 Bezeichnung des Gutes</b> Nature de la marchandise Automobilteile	<b>10 Statistiknummer</b> No statistique	<b>11 Bruttogewicht in kg</b> Poids brut, kg 25,0	<b>12 Umfang in m<sup>3</sup></b> Cubage m <sup>3</sup>
						
<b>13 Anweisungen des Absender (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)</b> Instructions de l'expéditeur (format#res et autres) SWAN: 162238 Sofa 15:00 Uhr Auftrags-Nr. Kunde: 4500648920		<b>19 Zu zahlen von:</b> A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme Total # payer		Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
<b>14 Rückerstattung</b> Remboursement		<b>20 Besondere Vereinbarungen</b> Conventions particulières Wir sind SLVS-Verbotkunde				
<b>15 Frachtzahlungsanweisungen</b> Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco X DAP Modugno		<b>21 Ausgefertigt in</b> Etablie a 87487 Wiggensbach am le 03.07.2023		<b>24 Gut empfangen</b> Réception des marchandises Datum Date		
<b>22 Swoboda Wiggensbach KG</b> Max-Swoboda-Str.1 87487 Wiggensbach Tel: 08370 910-0 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		<b>23 Firma</b> TimeStar Logistik GmbH Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre de transporteur)		am le _____ Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)		
<b>25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen</b> von _____ bis _____ km		<b>28 Berechnung des Beförderungsentgelts</b> frachtpfl. Gewicht in kg _____ Tarifstelle _____ Sonderabmachungen _____ Güterart _____ Quantität _____ Währung _____ Frachtsatz _____ Beförderungsentgelt _____ ACCETTAZIONE MERCE Quantità effettiva: _____ Tipo imballaggio: _____ Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO Data controllo: _____ Firma _____				
<b>26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs-gewerbetreibender im Sinn des anzuwendenden Tarifes</b>						
<b>27</b> Amd. Kennzeichen _____ Nutzlast in kg _____ Kfz _____ Anhänger _____		Summe _____				
benutzte Gen.-Nr.		<input type="checkbox"/> National		<input type="checkbox"/> Bilateral		
		<input type="checkbox"/> EG		<input type="checkbox"/> CEMT		
<b>V7-2003</b>						

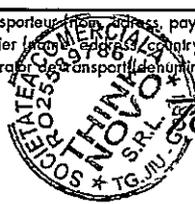
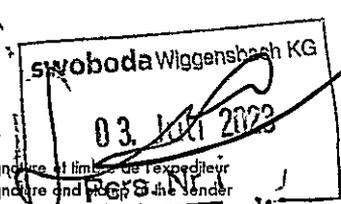
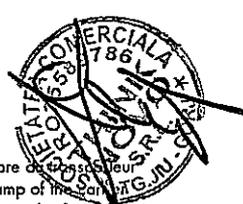
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur  
The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19+21+22

Y compris et  
Including and

1-15

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur  
To be completed on the sender's responsibility

<b>1. Expéditeur (nom, adresse, pays)</b> Sender (name, address, country) Expeditör (denumire, adresa, țara) Swoboda Wiggensbach KG Max - Swoboda - Str. 1, 87487 Wiggensbach DE		<b>16. Transporteur (nom, adresse, pays)</b> Carrier (name, address, country) Operator de transport (denumire, adresa, țara)  COLOR MIAMI B-512-GTM	
<b>2. Destinataire (nom, adresse, pays)</b> Consignee (name, address, country) Destinatar (denumire, adresa, țara) Magna P.T.S.p.a. Via. dei. Ciadini 4. IT. 70026. Modugno. (Bari)		<b>17. Transporteur successifs (nom, adresse, pays)</b> Successive carriers (name, address, country) Operatori de transport succesivi (denumire, adresa, țara)	
<b>3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)</b> Place of delivery of the goods (place, country) Locul descărcării (loc, țara) IT 70026. Modugno. (Bari)		<b>18. Reserves et observations du transporteur</b> Carrier's reservations and observations Rezervale și observațiile operatorului de transport	
<b>4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)</b> Place and date of taking over the goods (place, country, date) Locul încărcării (loc, țara, data) DE. 87487. Wiggensbach			
<b>5. Documents annexes</b> Documents attached Documente anexate			
<b>6. Marques et numéro</b> Marks and Nos Marca și numărul	<b>7. Nombre des colis</b> Number of packages Număr de colete	<b>8. Mode d'emballage</b> Method of packing Modul de ambalare	<b>9. Nature de la marchandise</b> Nature of the goods Natura mărfurilor
1. Box.		100kg	
<b>10. No statistique</b> Statistical number Număr statistic	<b>11. Poids brut (kg)</b> Gross weight (kg) Masa brută (kg)	<b>12. Cubage (m³)</b> Volume (m³) Volumul (m³)	
<b>13. Instructions de l'expéditeur</b> Sender's instructions Instrucțiunile expeditorului		<b>19. Conventions particulières</b> Special agreements Acorduri speciale <b>KUEHNE + NAGEL S.r.l.</b> Via dei Ciadini, snc - 70026 Modugno (BA)	
<b>14. Prescriptions d'affranchissement/Instructions as to payment for carriage/Instrucțiuni de plată</b> <input type="checkbox"/> Franco / Carriage paid / Plata la expediere <input type="checkbox"/> Non franco / Carriage forward / Plata la destinație		<b>20. A payer par</b> To be paid by Plata prin 04 AUG 2023	<b>20. Expéditeur</b> Sender Expeditör
<b>21. Etablie a</b> Established in Stabilit în DE 87487 le data 03062023		<b>15. Remboursement/Cash on delivery/Suma de plată</b>	
<b>22.</b>  Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Semnătura expeditorului		<b>23.</b>  Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier Semnătura operatorului de transport	
		<b>24. Marchandises reçues/Goods received</b> Lieu le Place on	

\* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, a la dernière ligne du cadre, le chiffre et le cas échéant, la lettre  
\* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any